

Figure 1

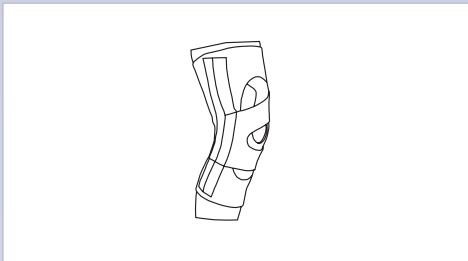


Figure 2

## ENGLISH

BEFORE USING THE DEVICE, PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS COMPLETELY AND CAREFULLY. CORRECT APPLICATION IS VITAL TO THE PROPER FUNCTIONING OF THE DEVICE.

### INTENDED USER PROFILE

The Lateral J Patella Support is designed to provide support to the knee. It may be suitable for those suffering from instabilities and knee pain. Soft-good/semi-rigid designed to restrict motion through elastic or semi-rigid construction.

### INTENDED USE/INDICATIONS

The intended user should be a licensed medical professional, the patient, the patient's caretaker, or a family member providing assistance. The user should be able to read, understand and be physically capable to perform all the directions, warnings and cautions provided in the information for use.

### PERFORMANCE CHARACTERISTICS

Soft-good/semi-rigid designed to restrict motion through elastic or semi-rigid construction.

### CONTRAINDICATIONS

- Phlebitis patients should not wear neoprene products.

### WARNINGS AND PRECAUTIONS

- Neoprene supports should not be worn by individuals with known susceptibility to dermatitis or allergies to neoprene by-products.
- If pain, swelling, changes in sensation or other unusual reactions occur while using this product, you should contact your doctor immediately.
- Do not use over open wounds.
- Do not use this device if it was damaged and/or package has been opened.
- If you develop an allergic reaction and/or experience itchy, red skin after coming into contact with any part of this device, please stop using it and contact your healthcare professional immediately
- NOTE:** Contact manufacturer and competent authority in case of a serious incident arising due to usage of this device.

### APPLICATION INSTRUCTIONS

1) Grasp edges of the sleeve at the larger opening. Step through sleeve, bringing it on to the knee so that the opening at the front surrounds the kneecap. (Fig. 1)

2) Wrap and attach the bottom then top neoprene strap to the inside of the knee. (Fig. 2)

### CARE

Hand wash in warm water using mild soap, rinse thoroughly, AIR DRY. Note: If not rinsed thoroughly, residual soap may cause irritation and deteriorate material.

 FOR SINGLE PATIENT USE ONLY. NOT MADE WITH NATURAL RUBBER LATEX.

**WARRANTY** DJO, LLC will repair or replace all or part of the unit and its accessories for material or workmanship defects for a period of six months from the date of sale.

**NOTICE:** WHILE EVERY EFFORT HAS BEEN MADE IN STATE-OF-THE-ART TECHNIQUES TO OBTAIN THE MAXIMUM COMPATIBILITY OF FUNCTION, STRENGTH, DURABILITY AND COMFORT, THERE IS NO GUARANTEE THAT INJURY WILL BE PREVENTED THROUGH THE USE OF THIS PRODUCT.

## FRANÇAIS

LIRE ATTENTIVEMENT LA TOTALITÉ DES INSTRUCTIONS SUIVANTES AVANT D'UTILISER LE DISPOSITIF. UNE MISE EN PLACE CORRECTE EST INDISPENSABLE AU BON FONCTIONNEMENT DU DISPOSITIF.

### PROFIL DES UTILISATEURS VISÉS

Le support rotulien latéral en J est conçu pour soutenir le genou. Il peut convenir aux personnes souffrant d'instabilités et de douleurs au niveau du genou. Produit en textile/matériau semi-rigide conçu pour restreindre le mouvement grâce à une construction élastique ou semi-rigide.

### UTILISATION / INDICATIONS

Le produit s'adresse à un médecin autorisé, au patient, à l'aide-soignant ou à un membre de la famille qui prodigue des soins au patient. L'utilisateur doit être capable de lire et de comprendre l'ensemble des consignes, des avertissements et des précautions qui figurent dans le mode d'emploi et il doit être physiquement apte à les respecter.

### CARACTÉRISTIQUES DE PERFORMANCE

Produit en textile/matériau semi-rigide conçu pour restreindre le mouvement grâce à une construction élastique ou semi-rigide.

### CONTRE-INDICATIONS

- Les patients souffrant de phlébite ne doivent pas porter de produits en néoprène.

### AVERTISSEMENTS ET PRÉCAUTIONS

- Les personnes en néoprène ne doivent pas être portés par des personnes présentant une prédisposition connue aux dermatites ou une allergie connue aux produits dérivés du néoprène.
- En cas de douleur, d'enflure, d'altération de la sensation ou d'autres réactions anormales lors de l'utilisation de ce produit, contactez immédiatement un médecin.
- Ne pas utiliser sur une plaie ouverte.
- Ne pas utiliser ce support s'il a été endommagé et/ou si l'emballage a été ouvert.
- En cas de réaction allergique, de démangeaisons et/ou de rougeurs cutanées après tout contact avec une partie quelconque de ce dispositif, cessez de l'utiliser et contactez immédiatement un professionnel de santé.
- REMARQUE** : Contacter le fabricant et l'autorité compétente en cas d'incident grave découlant de l'utilisation de ce dispositif.

### INSTRUCTIONS D'APPLICATION

1) Saisir les bords du manchon au niveau de l'ouverture la plus large. Enfiler le manchon et le ramener sur le genou de sorte que l'ouverture à l'avant entoure la rotule. (Fig. 1)

2) Enrouler la bride inférieure puis la bride supérieure en néoprène à l'intérieur du genou puis les fixer. (Fig. 2)

### ENTRETIEN

Laver à la main et à l'eau chaude avec un savon doux et rincer abondamment. LAISSER SÉCHER À L'AIR. Remarque : si le produit est mal rincé, le savon résiduel est susceptible de provoquer des irritations et d'endommager le produit.

 RÉSERVÉ À UN USAGE PAR UN SEUL PATIENT. FABRIQUÉ SANS LATEX DE CAOUTCHOUC NATUREL.

**GARANTIE** DJO, LLC répara ou remplacera tout ou partie de l'unité et de ses accessoires en cas de vice de matériau ou de fabrication pendant une période de six mois à partir de la date d'achat.

**AVIS :** BIEN QUE TOUTES LES TECHNIQUES DE POINTE AIENT ÉTÉ UTILISÉES AFIN D'OBTENIR LE NIVEAU MAXIMAL DE COMPATIBILITÉ DE FONCTION, DE RÉSISTANCE, DE DURABILITÉ ET DE CONFORT, IL N'EST PAS GARANTI QUE L'UTILISATION DE CE PRODUIT PRÉVIENNE TOUTE BLESSURE.

## ESPAÑOL

ANTES DE UTILIZAR ESTE DISPOSITIVO, LEA POR FAVOR ESTAS INSTRUCCIONES COMPLETA Y DETENIDAMENTE. EL USO CORRECTO ES FUNDAMENTAL PARA EL FUNCIONAMIENTO APROPIADO DE ESTE DISPOSITIVO.

### PERFIL DEL USUARIO PREVISTO

El soporte para rótula lateral en J está diseñado para proporcionar soporte a la rodilla. Puede ser adecuado para aquellas personas que sufren inestabilidades y dolor de rodilla. Producto blando/semirrigido diseñado para restringir el movimiento a través de una construcción elástica o semirrígida.

### APLICACIONES / INDICACIONES

El usuario previsto debe ser un profesional médico autorizado, el paciente, el cuidador del paciente, o un familiar que proporcione asistencia. El usuario debe poder leer, comprender y ser físicamente capaz de seguir todas las instrucciones, advertencias y precauciones proporcionadas en la información de uso.

### CARACTERÍSTICAS DE RENDIMIENTO

Producto blando/semirrigido diseñado para restringir el movimiento a través de una construcción elástica o semirrígida.

### CONTRAINDICACIONES

- Los pacientes con flebitis no deben llevar productos de neopreno.

### ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES

- Las personas de sensibilidad conocida a la dermatitis o alérgicas a subproductos neoprenicos no deben usar soportes de neopreno.
- Si sufre algún dolor, inflamación, alteraciones en la sensibilidad o cualquier otra reacción poco frecuente al utilizar este producto, póngase en contacto con su médico inmediatamente.
- No debe aplicarse sobre una herida abierta.
- No utilice este dispositivo si está dañado o si el empaque está abierto.
- Si tiene una reacción alérgica y/o siente picazón y la piel se enrojece después de entrar en contacto con cualquier parte de este dispositivo, deje de usarlo y póngase en contacto inmediatamente con su profesional de salud.
- NOTA:** Comuníquese con el fabricante y la autoridad competente en caso de un incidente grave que surja debido al uso de este dispositivo.

### INSTRUCCIONES PARA SU APLICACIÓN

1) Agarrar los extremos de la funda por la abertura mayor. Introducir la pierna por la funda, acercando ésta a la rodilla de manera que la abertura delantera rodee a la rótula. (Fig. 1)

2) Envolver y ajustar la parte inferior y pasar la tira de neopreno hacia el interior de la rodilla. (Fig. 2)

### CUIDADO

Lavar a mano en agua caliente utilizando un jabón suave y aclarar completamente. SECAR AL AIRE. Nota: Si no se aclarara completamente, el jabón residual podría causar irritación y deteriorar el material.

 PARA USO EN UN SOLO PACIENTE. NO CONTIENE LÁTEX DE CAUCHO NATURAL.

**GARANTÍA** DJO, LLC se compromete a reparar o sustituir la totalidad o parte del producto y sus accesorios, por defectos del material o de la fabricación, durante los seis meses siguientes a la fecha de venta.

**AVISO:** SI BIEN SE HAN HECHO TODOS LOS ESFUERZOS POSIBLES CON LAS TÉCNICAS MÁS MODERNAS PARA OBTENER LA COMPATIBILIDAD MÁXIMA DE LA FUNCIÓN, RESISTENCIA, DURABILIDAD Y COMODIDAD, NO EXISTE GARANTÍA ALGUNA DE QUE SE EVITARÁN LESIONES DURANTE EL EMPLEO DE ESTE PRODUCTO.

## DEUTSCH

VOR GEBRAUCH DER VORRICHTUNG BITTE DIE GEBRAUCHSANWEISUNG SORGFÄLTIG DURCHLESEN. DIE EINWANDFREIE FUNKTION DER VORRICHTUNG IST NUR BEI RICHTIGEM ANLEGEN GEWÄHRLEISTET.

### ANWENDERPROFIL

Die LateraJ Patella-Bandage dient zur Unterstützung des Knies. Sie kann für Personen geeignet sein, die unter Instabilitäten und Knieeschmerzen leiden. Textilmaterial/halbsteif, um Bewegungen durch eine elastische oder halbsteife Konstruktion einzuschränken.

### VERWENDUNGSZWECK / HINWEISE

Der Anwender sollte eine zugelassene medizinische Fachkraft, der Patient, der Betreuer des Patienten oder ein betreuendes Familienmitglied sein. Der Anwender sollte in der Lage sein, die in der Gebrauchsanweisung aufgeführten Anweisungen, Warnungen und Vorsichtsmaßnahmen zu lesen, zu verstehen und physisch in der Lage sein, diese auszuführen.

### LEISTUNGSMERKMALE

Textilmaterial/halbsteif, um Bewegungen durch eine elastische oder halbsteife Konstruktion einzuschränken.

### KONTRAINDIKATIONEN

- Phlebitis-Patienten sollten auf das Tragen von Neoprenprodukten verzichten.

### WARNUNGEN UND VORSICHTSMASSNAHMEN

- Steunmiddelen van neopreen sollen niet von Personen mit bekannter Neigung zu Hautentzündungen oder Allergien auf Neopren-Produkte getragen werden.
- Wenn bei der Verwendung dieses Produkts Schmerzen, Schwellungen, Empfindungsänderungen oder andere ungewöhnliche Reaktionen auftreten, nehmen Sie bitte sofort Kontakt mit Ihrem Arzt auf.
- Nicht auf offenen Wunden verwenden.
- Diese Vorrichtung nicht verwenden, wenn sie beschädigt ist und/oder die Verpackung geöffnet wurde.
- Wenn Sie eine allergische Reaktion entwickeln und/oder juckende, gerötete Haut haben, nachdem Sie mit irgendeinem Teil dieser Vorrichtung in Kontakt gekommen sind, stellen Sie die Verwendung ein und wenden Sie sich umgehend an Ihren Arzt.
- HINWEIS:** Den Hersteller und die zuständige Behörde benachrichtigen, falls es durch die Verwendung dieses Produkts zu einem schwerwiegenden Vorfall kommt.


### GEBRAUCHSANWEISUNGEN

1) Greifen Sie die Enden der Manschette an der größeren Öffnung. Steigen Sie in die Manschette hinein und ziehen Sie sie bis zum Knie hoch, so dass die Aussparung an der Vorderseite die Kniescheibe umgibt. (Abb. 1)

2) Legen Sie zuerst den unteren und dann den oberen Neoprengurt an und befestigen Sie beide zur Knieinnenseite. (Abb. 2)

### PFLEGE

Von Hand in warmen Wasser mit milder Seife waschen, anschließend gründlich abspülen. AN DER LUFT TROCKNEN. Hinweis: Wenn die Seife nicht gründlich abgespült wird, können Seifenrückstände zu Reizungen und Materialbeeinträchtigungen führen.

 NUR ZUM GEBRAUCH AN EINEM EINZIGEN PATIENTEN. NICHT MIT NATURKAUTSCHUKLATEX HERGESTELLT.

**GARANTIE** DJO, LLC garantiert bei Material- oder Herstellungsdefekten die Reparatur bzw. den Austausch des kompletten Produktes oder eines Teils des Produktes und aller zugehörigen Zubehöreile für einen Zeitraum von sechs Monaten ab dem Verkaufsdatum.

**HINWEIS:** OBWOHL ALLE ANSTRENGUNGEN UNTERNOMMEN WURDEN, UNTER EINSATZ MODERNSTER VERFAHREN MAXIMALE KOMPATIBILITÄT VON FUNKTION, FESTIGKEIT, HALTBARKEIT UND OPTIMALEM SITZ ZU ERZIELEN, KANN KEINE GARANTIE GEGEBEN WERDEN, DASS DURCH DIE ANWENDUNG DIESES PRODUKTS VERLETZUNGEN VERMIEDEN WERDEN KÖNNEN.

## ITALIANO

PRIMA DELL'USO, LEGGERE INTERAMENTE E ATTENTAMENTE QUESTE ISTRUZIONI. LA CORRETTA APPLICAZIONE È DI FONDAMENTALE IMPORTANZA PER UN BUON FUNZIONAMENTO.

### PROFILO UTENTE PREVISTO

Il supporto rotuleo a J laterale è progettato per fornire supporto al ginocchio. Potrebbe essere adatto a coloro che sono soggetti a instabilità e dolore al ginocchio. Progettato nella modalità soft-good/semirigida per limitare il movimento attraverso una struttura elastica o semirigida.

### USO PREVISTO/INDICAZIONI

Il prodotto è destinato a essere utilizzato da un medico professionista, dal paziente, dal caregiver del paziente o da un familiare che lo assiste. L'utente deve poter leggere, comprendere ed essere fisicamente in grado di rispettare tutte le indicazioni, le avvertenze e le precauzioni fornite nelle istruzioni per l'uso.

### CARATTERISTICHE PRESTAZIONALI

Progettato nella modalità soft-good/semirigida per limitare il movimento attraverso una struttura elastica o semirigida.

### CONTRAINDICAZIONI

- I pazienti affetti da flebite non devono indossare prodotti in neoprene.

### AVVERTENZE E PRECAUZIONI

- I supporti in neoprene sono sconsigliati per gli individui con allergie note a questo materiale o soggetti a dermatite.
- In caso di dolore, gonfiore, variazioni di sensibilità o altre reazioni insolite durante l'uso del prodotto, contattare immediatamente il medico.
- Non usare su ferite aperte.
- Non usare questo dispositivo se risulta danneggiato e/o se la confezione è stata aperta.
- Se si sviluppa una reazione allergica e/o si manifesta prurito e arrossamento della pelle dopo l'avvenuto contatto con qualsiasi parte di questo dispositivo, interrompere l'utilizzo e contattare immediatamente il proprio professionista sanitario.
- NOTA:** contattare il produttore e l'autorità competente in caso di gravi incidenti dovuti all'uso di questo dispositivo.

### ISTRUZIONI PER L'APPLICAZIONE

1) Afferrare i bordi della guaina in corrispondenza dell'apertura più ampia. Infilare la gamba e tirare la guaina fino al ginocchio, in modo che l'apertura anteriore circondi la rotula. (Fig.1)

2) Avvolgere e fissare le fascette in neoprene, dapprima quella inferiore quindi quella superiore, all'interno del ginocchio. (Fig.2)

### MANTENIMENTO

Lavare a mano in acqua tiepida con sapone neutro, risciacquare a fondo. ASCIUGARE ALL'ARIA. Nota: se non viene risciacquato a fondo, i residui di sapone possono causare irritazione e deteriorare il materiale.

 PER L'USO SU UN SOLO PACIENTE. NON REALIZZATO IN LATTICE DI GOMMA NATURALE.

**GARANZIA** DJO, LLC s'impegna alla riparazione o alla sostituzione di tutti i componenti del dispositivo e dei relativi accessori in caso di difetti di lavorazione o materiali, rinvenuti entro sei mesi dalla data di acquisto.

**AVVISO:** SEBBENE OGNI SFORZO SIA STATO COMPIUTO CON L'IMPIEGO DI TECNICHE D'AVANGUARDIA PER FABBRICARE UN PRODOTTO CHE OFFRA IL MASSIMO DELLA FUNZIONALITÀ, ROBUSTEZZA, DURATA E BENESSERE, NON VIENE DATA ALCUNA GARANZIA CHE L'USO DI TALE PRODOTTO POSSA PREVENIRE LESIONI.

## NEDERLANDS

LEES ONDERSTAANDE GEBRUIKSAANWIJZING AANDACHTIG EN VOLLEDIG DOOR VOORDAT U DIT INSTRUMENT GEBRUIKT. JUIST GEBRUIK IS BELANGRIJK VOOR EEN GOEDE WERKING VAN HET PRODUCT.

### BEOOGD GEBRUIKERSPROFIEL

Het LateraJ patellasteunverband is bedoeld om ondersteuning te bieden aan de knie. Het product kan geschikt zijn voor personen die last hebben van instabiliteit en kniepijn. Ontworpen met zacht/semi-rigide materiaal om beweging te beperken met behulp van een elastische of semi-rigide constructie.

### BEDOELD GEBRUIK/INDICATIES

De beoogde gebruiker is een bevoegde medisch professional, de patiënt, de zorgverlener van de patiënt of een familielid dat hulp biedt. De gebruiker moet in staat zijn alle aanwijzingen, waarschuwingen en aandachtspunten in de gebruiksaanwijzing te lezen, te begrijpen en fysiek uit te voeren.

### PRESTATIEKENMERKEN

Ontworpen met zacht/semi-rigide materiaal om beweging te beperken met behulp van een elastische of semi-rigide constructie.

### CONTRA-INDICATIES

- Flebitispatiënten mogen geen producten van neopreen dragen..

### WAARSCHUWING EN VOORZORGSMAATREGELEN

- Steunmiddelen van neopreen mogen niet worden gebruikt door personen van wie bekend is dat zij gevoelig zijn voor dermatitis of allergisch zijn voor de bijproducten van neopreen.
- Neem onmiddellijk contact op met uw arts als u pijn, zwelling, gevoelsveranderingen of andere ongebruikelijke reacties ondervindt bij gebruik van dit product.
- Niet gebruiken op open wonden.
- Gebruik dit hulpmiddel niet als het is beschadigd en/of als de verpakking is geopend.
- Als er een allergische reactie ontstaat en/of als u last krijgt van een jeukende, rode huid na contact met delen van dit hulpmiddel, staakt u dan het gebruik ervan en neem u onmiddellijk contact op met uw zorgprofessional.
- OPMERKING:** Neem contact op met de fabrikant en de bevoegde autoriteit in geval van een ernstig incident dat ontstaat naar aanleiding van gebruik van dit hulpmiddel.

### INSTRUCTIES VOOR HET AANBRENGEN

1) Pak de randen van het verband vast bij de grote opening. Steek uw voet door het verband en trek het omhoog over de knie, tot de opening aan de voorkant rond de knieschijf ligt. (Afb.1)

2) Wikkel de bovenste neopreen band om de binnenkant van de knie en zet hem daar vast, en vervolgens de onderste. (Afb.2)

### ONDERHOUD

Met de hand wassen in warm water met een mild reinigingsmiddel, goed uitspoelen. AAN DE LUCHT DROGEN. N.B.: Als u het verband niet grondig uitspoelt kunnen de zeepresten irritatie veroorzaken en het materiaal beschadigen.

 UITSLUITEND BESTEMD VOOR GEBRUIK BIJ ÉÉN PATIËNT. BEVAT GEEN NATUURLIJK LATEXRUBBER.

**GARANTIE** DJO, LLC zal gedurende een periode van zes maanden na de verkoopdatum het product en de bijbehorende accessoires geheel of gedeeltelijk repareren of vervangen als materiaal- of fabricagefouten geconstateerd worden.

**LET OP:** HOEWEL ALLES IN HET WERK IS GESTELD MET BEHULP VAN DE ALLERNIEUWSTE TECHNIËN OM OPTIMALE COMPATIBILITEIT QUAT WERKING, STERKTE, DUURZAAMHEID EN COMFORT TE VERKRIGEN, IS ER GEEN GARANTIE DAT LETSEL ZAL WORDEN VOORKOMEN DOOR HET GEBRUIK VAN DIT PRODUCT.

## ČEŠTINA

PŘED POUŽITÍM TOHOTO NÁSTROJE SI PROSÍM PEČLIVĚ PŘEČTĚTE VEŠKERÉ NÁSLEDUJÍCÍ INSTRUKCE. SPRÁVNÁ APLIKACE JE NEZBYTNÁ PRO SPRÁVNOU FUNKCI NÁSTROJE.

### PROFIL ZAMÝŠLENÉHO UŽIVATELE

Patelární ortéza LateraJ je určena na podporu opory kolenu. Je vhodná pro osoby trpící nestabilitou a bolestí kolene. Měkká/polotuhá pomůcka je navržena k omezení pohybu díky pružnému nebo polotuhému provedení.

### ZAMÝŠLENÉ POUŽITÍ A INDIKACE

Zamýšleným uživatelem je lékařský pracovník s licenci, pacient, pacientův pečovatel nebo asistující rodinný příslušník. Uživatel musí být schopen přečíst všechny pokyny, varování a upozornění uvedené v návodu k použití, porozumět jim a fyzicky je dodržovat.

### FUNKČNÍ CHARAKTERISTIKY

Měkká/polotuhá pomůcka je navržena k omezení pohybu díky pružnému nebo polotuhému provedení.

### KONTRAINDIKACE

- Pacienti s flebitidou by neměli nosit neoprénové produkty.

### VAROVÁNÍ A BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

- Neoprénové ortézy nesmějí být používány osobami se známou náchylností k dermatidě nebo s alergií na neoprénové výrobky.
- Pokud se během používání tohoto výrobku objeví bolest, otok, změna citlivosti nebo jiné neobvyklé reakce, ihned se obraťte na svého lékaře.
- Nepřikládejte na otevřené rány.
- Nepoužívejte prostředek, je-li poškozen nebo byl-li jeho obal otevřen.
- Rozvine-li se u vás alergická reakce nebo objeví-li se svědění, zarudnutí kůže po kontaktu s jakoukoli částí prostředku, přestaňte ho používat a ihned kontaktujte svého lékaře.
- POZNÁMKA:** Pokud kvůli použití této pomůcky dojde k závažné nežádoucí příhodě, oznamte ji výrobcí a příslušnému orgánu.

### POKYNY K POUŽITÍ

1) Uchopte okraje návleku za širší konec. Natáhněte návlek až ke kolenu tak, aby otvor na přední straně obklopoval čtšíku. (Obr. 1)

2) Obtočte a připevněte dolní a pak horní neoprénový pásek na vnitřní stranu kolene. (Obr. 2)

### ÚDRŽBA

Vyperte ručně v teplé vodě za použití jemného mýdla a důkladně opláchněte. NA VZDUCHU OSUŠTE. Poznámka: Ak sa mydlo dôkladne opláchnuto, zbytkové mydlo môže spôsobiť iritaci a podráždenie a poškodzovať materiál.

 URČENO K POUŽITÍ POUZE U JEDNOHO PACIENTA. NEOBSAHUJE PŘÍRODNÍ PRYŽOVÝ LATEX.

**ZÁRUKA** DJO, LLC provede opravu nebo výměnu celého nebo části výrobku a jeho příslušenství z důvodu vady materiálu nebo zpracování po dobu šesti měsíců od data prodeje.

**OZNÁMENÍ:** I KDYŽ BYLO U NEJMODERNĚJŠÍCH TECHNIK VĚNOVÁNO MAXIMÁLNÍ ÚSILÍ PRO ZISKÁNÍ MAXIMÁLNÍ KOMPATIBILITY FUNKCE, SILY, TRVANLIVOSTI A POHODLÍ, NELZE ZARUČIT, ŽE POUŽÍVÁNÍ TOHOTO PRODUKTU ZABRÁNÍ PORANĚNÍ.

## SLOVENČINA

PRED POUŽITÍM TOHO NÁSTROJA SI POZORNE PREČITAJTE CELE NASLEDUJÚCE INŠTRUKCIE. SPRÁVNE POUŽITIE PRÍSTROJA JE NUTNÉ K JEHO SPRÁVNEMU FUNKOVANIU.

### PROFIL URČENÉHO POUŽIVATEĽA

Laterálna „J“ podpora pately je určená na poskytnutie opory kolenu. Je vhodná pre pacientov, ktorí trpia nestabilitou a bolesťou kolena. Jemná/polotuhá, navrhnutá tak, aby obmedzila pohyb vďaka elastickému a polotuhému zloženiu.

### URČENÉ POUŽITIE A INDIKÁCIE

Zamýšľaným používateľom by mal byť zdravotník s licenciou, pacient, ošetrovateľ pacienta alebo člen rodiny, ktorý poskytuje pomoc. Používateľ musí byť schopný prečítať si všetky pokyny, varovania a upozornenia v návode na použitie. Musí im porozumieť a byť fyzicky schopný ich vykonať.

### CHARAKTERISTIKY VÝKONU

Jemná/polotuhá, navrhnutá tak, aby obmedzila pohyb vďaka elastickému a polotuhému zloženiu.

### KONTRAINDIKÁC

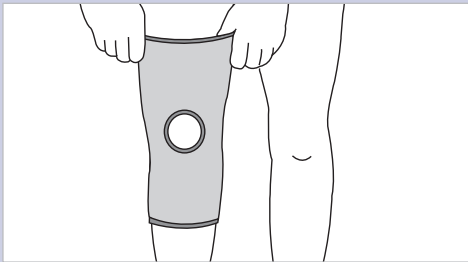


Figure 1

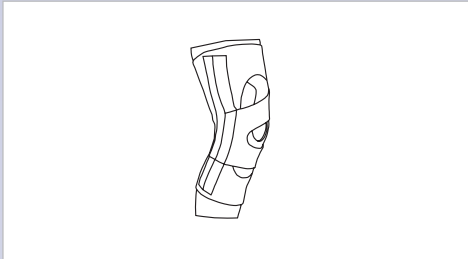


Figure 2

## DANSK

LÆS FØLGENDE ANVISNINGER GRUNDIGT IGENNEM FØR ANVENDELSE AF ANORDNINGEN. KORREKT ANVENDELSE ER VIGTIG FOR, AT ANORDNINGEN FUNGERER KORREKT.

### TILSIGTET BRUGERPROFIL

Det laterale J-knæskælsstøttebind er udviklet til at give støtte til knæet. Det kan egne sig til patienter, som lider af instabiliteter og knæsmærter. Halvstiv tekstilvare, der er udviklet til at begrænse bevægelighed baseret på en elastisk eller halvstiv konstruktion.

### TILSIGTET ANVENDELSE/INDIKATIONER

Den tilsigtede bruger skal være en autoriseret læge, patienten, patientens omsorgsperson eller et familiemedlem, der assisterer. Brugerens skal kunne læse, forstå og være fysisk i stand til at udføre alle anvisninger, advarsler og forholdsregler, som er angivet i brugsanvisningen.

### FUNKTIONSEGENSKABER

Halvstiv tekstilvare, der er udviklet til at begrænse bevægelighed baseret på en elastisk eller halvstiv konstruktion.

### KONTRAIINDIKATIONER

- Patienter med årebetændelse må ikke anvende neoprenprodukter.

### ADVARSLER OG FORHOLDSREGLER

- Neopren-støttebind må ikke anvendes af personer med kendt tendens til dermatitis eller allergier over for neopren-biprodukter.
- Hvis der opstår smerter, hævelser, føleforstyrrelser eller andre usædvanlige reaktioner ved anvendelse af dette produkt, skal du kontakte din læge omgående.
- Må ikke anvendes over åbne sår.
- Brug ikke denne anordning, hvis den er beskadiget og/eller hvis emballagen er blevet åbnet.
- Hvis du får en allergisk reaktion og/eller oplever kløende, rød hud efter kontakt med en del af denne anordning, skal du stoppe brugen og kontakte din læge omgående.
- **BEMÆRK:** Kontakt producenten og den kompetente myndighed ved alvorigt tilfælde af, at der opstår en alvorlig hændelse som følge af anvendelse af denne anordning.

### PÅFØRINGSVEJLEDNING

1) Tag fat i enderne af hylstret ved den store åbning. Træk hylsteret på, indtil det når op på knæet, så åbningen foran omslutter knæskallen. (Fig.1)

2) Bind den nederste og derefter den øverste neoprenrem om knæet og fastgør dem på den indvendige side af knæet. (Fig.2)

### VEDLIGEHOLDELSE

Håndvask i varmt vand med mild sæbe, og skyl omhyggeligt. LUFTTØRRERES. Bemærk: Hvis der ikke skylles grundigt, kan rester af sæbe forårsage irritation og ødelægge materialet.

 **MÅ KUN BRUGES PÅ EN ENKELT PATIENT. IKKE FREMSTILLET AF NATURGUMMILATEX.**

**GARANTI** Op til seks måneder efter købsdatoen vil DJO, LLC helt eller delvist reparere eller udskifte udstyret og dets tilbehør i tilfælde af fejl i materialer eller udførelse.

ERKLÆRING: SELVOM DER ER GJORT ALT HVAD AVANCEREDE TEKNIKKER KAN GØRE FOR AT OPNÅ DEN FØRENEDE MAKSIMALE FUNKTION, STYRKE, HOLDBARHED OG BEKVEMMELIGHED, ER DETTE IKKE NOGEN GARANTI FOR AT MAN KAN UNDGÅ LÆSIONER VED AT BRUGE DETTE PRODUKT.

## SVENSKA

LÄS FÖLJANDE ANVISNINGAR NOGRANT OCH FULLSTÄNDIGT INNAN DU ANVÄNDER PRODUKTEN. KORREKT APPLIKATION ÄR AV STÖRSTA VIKT FÖR PRODUKTENS KORREKTA FUNKTION.

### AVSEDD ANVÄNDARPROFIL

Lateral J Patella Support är utformad för att ge stöd till knäet. Det kan vara lämpligt för personer som lider av instabilitet och knäsmärta. Mjuk/halvstiv utformning för att begränsa rörelse genom elastisk eller halvstiv konstruktion.

### AVSEDD ANVÄNDNING/INDIKATIONER

Den avsedda användaren bör vara en licensierad läkare, patienten, patientens vårdgivare eller en familjemedlem som hjälper till. Användaren bör kunna läsa, förstå och vara fysiskt kapabel att utföra alla anvisningar, varningar och försiktighetsåtgärder som anges i bruksanvisningen.

### FUNKTIONSEGENSKAPER

Mjuk/halvstiv utformning som begränsar rörelse genom elastisk eller halvstiv konstruktion.

### KONTRAIINDIKATIONER

- Flebitpatienter skall inte använda produkter av neopren.

### VARNINGAR OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

- Neoprenstöd bör inte bäras av personer med känd känslighet för dermatit eller allergier mot neoprenbiprodukter.
- Om smärta, svullnad, känselförändringar eller andra ovanliga reaktioner uppstår när du använder den här produkten bör du omedelbart kontakta din läkare.
- Använd inte över öppna sår.
- Använd inte den här enheten om den har skadats och/eller förpackningen har öppnats.
- Om du får en allergisk reaktion och/eller upplever kliande, rød hud efter att ha kommit i kontakt med någon del av denna enhet ska du sluta använda den och kontakta din läkare omedelbart.
- **OBSERVERA:** Kontakta tillverkaren och behörig myndighet vid alvorigt tillbud i samband med användningen av denna produkt.

### ANVISNINGAR FÖR APPLICERING

1) Ta tag i fodralets kanter i den större öppningen. Stig in i fodralet och dra upp det till knät så att öppningen på framsidan omger knäskålen. (Bild 1)

2) Slå om och fäst först botten- sedan toppneoprenremmen vid knäts insida. (Bild 2)

### SKÖTSEL

Handtvätta i varmt vatten med mild tvål, skölj ordentligt. LUFTTÖRKA. Obs! Om det inte sköljs ordentligt kan tvåresten orsaka irritation och nedbrytning av materialet.

 **ENDAST AVSEDD FÖR ANVÄNDNING PÅ EN PATIENT. EJ TILLVERKAD AV NATURGUMMI (LATEX).**

**GARANTI** DJO, LLC reparerar eller byter ut hela eller delar av enheten och dess tillbehör vad gäller defekter i materialer eller utförande under en period på sex månader från försäljningsdatum.

OBS! ALLA ANSTRÄNGNINGAR HAR GJORTS OCH MODERN TEKNIK ANVÄNTS FÖR ATT UPPNÅ MAXIMAL ÖVERENSSTÄMMELSE AV FUNKTION, STYRKA, HÅLLBARHET OCH KOMFORT, MEN INGA GARANTIER LÄMNAS ATT SKADA FÖRHINDRAS GENOM ATT ANVÄNDA DENNA PRODUKT.

## NORSK

FØR PRODUKTET TAS I BRUK, MÅ DU LESE ALLE ANVISNINGENE NEDENFOR NØYE. DET ER AVGJØRENDE AT PRODUKTET BRUKES RIKTIG FOR AT DET SKAL GI GOD EFFEKT.

### TILSIKTET BRUKERPROFIL

Lateral J Patella-støtte er utformet for å gi støtte til knæet. Den kan være egnet for personer som lider av ustabiliteter og knesmerter. Myk-/halvfast utforming for å forhindre bevegelse gjennom elastisk eller halvfast konstruksjon.

### TILSIKTET BRUK / INDIKASJONER

Den tiltenkte brukeren skal være lisensiert helsepersonell, pasienten, pasientens omsorgsperson eller et familiemedlem som hjelper til. Brukeren bør være i stand til å lese, forstå og være i fysisk stand til å følge alle anvisningene, advarsler og forholdsreglene som er oppgitt i bruksinformasjonen.

### YTELSESEGENSKAPER

Myk-/halvfast utforming for å forhindre bevegelse gjennom elastisk eller halvfast konstruksjon.

### KONTRAIINDIKASJONER

- Flebittpasienter skal ikke bruke neoprenprodukter.

### ADVARSLER OG FORHOLDSREGLER

- Neoprenstøtte skal ikke brukes av personer som er utsatt for å utvikle hudbetennelse (dermatitt) eller er allergiske mot biprodukter av neopren.
- Dersom det oppstår smerte, hevelse, endringer i følelse eller andre uvanlige reaksjoner ved bruk av dette produktet, må du kontakte legen din umiddelbart.
- Skal ikke brukes over åpne sår.
- Du skal ikke bruke denne enheten hvis den er skadet og/eller pakken har vært åpnet.
- Hvis du utvikler en allergisk reaksjon og/eller opplever kløende rød hud etter å ha kommet i kontakt med noen del av denne enheten, må du slutte å bruke den og kontakte helsepersonell umiddelbart.
- **MERK:** Kontakt produsenten og nasjonale tilsynsmyndigheter dersom det oppstår en alvorlig hendelse på grunn av bruk av denne enheten.

### INSTRUKSJONER FOR BRUK

1) Ta tak i kanten av mansjetten i enden med størst åpning. Trå gjennom mansjetten og plasser den over knæet slik at åpningen foran omgir kneskålen. (Fig.1)

2) Fest den nedre og så den øvre neoprenstroppen på innsiden av knæet. (Fig.2)

### STELL

Vaskes for hånd i varmt vann med mild såpe. Skylls grundig. LUFTTØRKE. Merk: Hvis produktet ikke skylles grundig nok, kan såperester forårsake irritasjon og forringelse av materialet.

 **KUN FOR BRUK PÅ EN PASIENT. INNEHOLDER IKKE NATURGUMMILATEKS.**

**GARANTI** DJO, LLC vil reparere eller erstatte hele eller deler av enheten og dens tilbehør for defekter i materialer eller utførelse i en periode på 6 måneder fra salgsdatoen.

ERKLÆRING: SELV OM DET ER GJORT ALT SOM KAN GJØRES MED AVANSERTE TEKNIKKER FOR Å OPNÅ MAKSIMAL FUNKSJON, STYRKE, HOLDBARHET OG KOMFORT, ER DET INGEN GARANTI FOR AT MAN KAN UNNGÅ SKADER VED Å BRUKE DETTE PRODUKTET.

## SUOMI

LUE SEURAAVAT OHJEET HUOLELLISESTI KOKONAAN ENNEN LAITTEEN KÄYTTÖÄ. OIKEA KIINNITTÄMINEN ON TÄRKEÄÄ LAITTEEN ASIANMUKAISEN TOIMINNAN KANNALTA.

### KÄYTTÄJIÄ KOSKEVAT EDELLYTYKSET

Lateraalinen polvilumpion J-tuki on suunniteltu tukemaan polvea. Se voi soveltua potilaille, joilla on epävakautta ja polvikipua. Pehmeä ja mukava/ puolijäykkä tuki, joka on suunniteltu rajoittamaan liikettä joustavan tai puolijäykän rakenteen ansiosta.

### KÄYTTÖTARKOITUS/INDIKAATIOT

Laitte on tarkoitettu valtuutetun terveydenhuollon ammattilaisen, potilaan, hänen hoitajansa tai häntä avustavien perheenjäsenten käytettäväksi. Käyttäjän täytyy voida lukea ja ymmärtää kaikki annetut ohjeet, varoitukset ja varotoimet ja olla fyysisesti kykenevä noudattamaan niitä.

### SUORITUSKYKYMINAISUUDET

Pehmeä ja mukava/puolijäykkä tuki, joka on suunniteltu rajoittamaan liikettä joustavan tai puolijäykän rakenteen ansiosta.

### KONTRAIINDIKAATIOT

- Flebiittopotilaiden ei tule käyttää neopreenituotteita.

### VAROITUKSET JA VAROTOIMET

- Neopreenitukia eivät saa käyttää henkilöitä, joiden tiedetään olevan alttiita ihotulehdukselle tai allergisia neopreenin sivutuotteille.
- Ota välittömästi yhteyttä lääkäriin, jos tämän tuotteen käyttöön yhteydessä esiintyy kipua, turvotusta, tuntuu muutoksia tai muita epätavallisia reaktioita.
- Älä käytä avohaavojen päällä.
- Älä käytä tätä laitetta, jos se on vaurioitunut ja/tai sen pakkaus on avattu.
- Jos saat allergisen reaktion ja/tai ihosi kutisee ja punoittaa oltuaan kosketuksessa laitteen jonkin osan kanssa, lopeta laitteen käyttö ja ota välittömästi yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen.
- **HUOMAUTUS:** Ota yhteyttä valmistajaan ja toimivaltaiseen viranomaiseen, jos tämän laitteen käyttö aiheuttaa vakavan haittatapahtuman.

### PUKEMISOHJEET

1) Tartu suojuksen reunoihin suuremmasta aukosta. Astu suojuksen läpi ja tuo se polven päälle siten, että edessä oleva aukko on polvilumpion ympärillä. (Kuva 1)

2) Kiinnitä ensin ala- ja sitten yläneopreenihihna polven sisäsviulle. (Kuva 2)

### TUOTTEEN HOITO

Pese käsin miedolla saippualla lämpimässä vedessä, huuhtelee perusteellisesti. ANNA KUIVUA ITSESTÄÄN. Huomaa: Jos tukea ei huuhdella perusteellisesti, siihen jäävä saippua voi aiheuttaa ärsytystä ja heikentää materiaalia.

 **VAIN YHDEN POTILAAN KÄYTTÖÖN. VALMISTUKSESSA EI OLE KÄYTTETTY LUONNONKUMILATEKSIA.**

**TAKUU** DJO, LLC korjaa tai vaihtaa materiaali- tai valmistusvikaiset tuotteet tai tuotteiden osat sekä lisävarusteet puolen vuoden kuluessa myyntipäivästä.

HUOMAUTUS: VAIKKA UUSIMPIA TEKNIKOITA KÄYTTÄMÄLLÄ ON PYRITYY VARMISTAMAAN, ETTÄ TOIMIVUUS, VAHVUUS, KESTÄVYYS JA MUKAVUUS OLISIVAT PARHAAT MAHDOLLISET, MITÄÄN TAKUUTA EI ANNETA SIITÄ, ETTÄ VAHINKO VOITAISIN ESTÄÄ TÄTÄ TUOTETTA KÄYTTÄMÄLLÄ.

**DONJOY®**

# LATERAL J PATELLA SUPPORT

SOPORTE J LATERAL DE RÓTULA

ORTHÈSE ROTULIENNE LATÉRALE A J

SUPPORTO ROTULEO LATERALE A J

SEITLICHE J-PATELLA-BANDAGE

LATERAAL J PATELLA STEUNVERBAND

LATERÁLNA BANDÁŽ PATELY

LATERAL J-PATELLASTÖTTE

LATERALT J-PATELLASTÖD

LATERAL J-KNÆSKÅLSSTÖTTE

PATELLAN J-SIVUTUKI

ORTÉZA LATERÁLNI

PATELÁRNÍ J







MDSS GmbH  
Schiffgraben 41  
30175 Hannover, Germany

DJO, LLC  
1430 Decision Street  
Vista, CA 92081-8553 • USA

©2020 DJO, LLC

13-6247 REV D - 2020-10-28

**DONJOY®**